

УДК 81-114

DOI: 10.18384/2949-5075-2023-5-15-25

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «БРЮССЕЛЬ» В РУССКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ И МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX – НАЧАЛА XXI В.

Карасева А. А.*Государственный университет просвещения**141014, Московская обл., г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24, Российская Федерация*

Аннотация

Цель. Исследование структуры концепта «Брюссель» в русском политическом и медийном дискурсе в диахронии – XX–XXI вв. на материале Национального корпуса русского языка и авторского корпуса.

Процедура и методы. Для выявления слотов изучаемого концепта в разные исторические периоды применялся корпусный анализ по данным Национального корпуса русского языка (НКРЯ) и авторского корпуса на основании материалов сайта Министерства иностранных дел РФ, информационного портала «РБК», сетевых изданий «РИА Новости», «Коммерсантъ», Lenta.ru, «Парламентская газета», «Ведомости», «Эксперт». Выборка делалась за два периода: с 1901 по 1949 г. (по материалам НКРЯ) и с 1992 по 2023 г. Далее применялись количественный и качественный контент-анализ, проводилось сопоставление слотов концепта «Брюссель» в различные исторические периоды. При проведении исследования применены общенаучные методы анализа, классификации и интерпретации полученных данных.

Результаты. В результате изучения эмпирических данных были выявлены, описаны и сопоставлены слоты концепта «Брюссель» в русском политическом и медийном дискурсе XX–XXI вв. Подтверждено, что топоним «Брюссель» трансформировался в многомерное ментальное образование с глубокими историческими корнями и исторически сложившимися социальными оценками.

Теоретическая значимость данного исследования заключается в пополнении системы знаний о концептосфере политического и медийного дискурса. **Практическая значимость** работы обусловлена тем, что её результаты могут быть использованы в курсах ряда учебных дисциплин, а также для диагностики политических настроений социума.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, концептосфера, политический дискурс, концепт, слот, понятие

REPRESENTATION OF THE CONCEPT OF “BRUSSELS” IN RUSSIAN POLITICAL AND MEDIA DISCOURSE OF THE FIRST HALF OF THE XX – EARLY XXI CENTURIES

Arina A. Karaseva*State University of Education**ulitsa Verry Voloshinoi 24, Mytishchi 141014, Moscow Region, Russian Federation*

Abstract

Aim. To study the structure of the concept of “Brussels” in Russian political and media discourse in diachrony – XX–XXI centuries – on the material of the National Corpus of the Russian language and the author’s corpus.

Methodology. To identify the slots of the concept under study in different historical periods, corpus analysis was used according to the data of the National Corpus of the Russian Language (RNC) and the author's corpus based on materials from the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, information portal "RBC", online publications "RIA Novosti", "Kommersant", "Lenta.ru", "Parlamentskaya gazeta", "Vedomosti", "Expert". The sample was made over two periods: from 1901 to 1949 (based on the materials of the RNC) and from 1992 to 2023. Further, quantitative and qualitative content analysis was applied and the slots of the Brussels concept were compared in different historical periods. During the study, general scientific methods of analysis, classification and interpretation of the data obtained were used.

Results. As a result of the study of empirical data, the slots of the concept of "Brussels" in the Russian political and media discourse of the XX-XXI centuries were identified, described and compared. It is confirmed that the toponym "Brussels" has been transformed into a multidimensional mental formation with deep historical roots and historically established social assessments.

Research implications. The theoretical significance of this study lies in the replenishment of the system of knowledge about the conceptual sphere of political and media discourse. The practical significance of the work is due to the fact that its results can be used in the courses of a number of academic disciplines, as well as for diagnosing the political moods of society.

Keywords: cognitive linguistics, conceptual sphere, political discourse, concept, slot, notion

Введение

Лингвистическая концептология – одно из наиболее активно развивающихся направлений языкознания с рядом дискуссионных вопросов, что обуславливает необходимость расширения эмпирической базы для решения фундаментальных проблем в данной области лингвистики и общего языкознания в целом: язык и социальная действительность, язык и сознание. Изучение концептосферы носителей того или иного языка является одним из главных направлений исследований в современной когнитивной лингвистике. Понятие «концептосфера» было введено академиком Д. С. Лихачевым, который определял данный ментальный феномен как совокупность концептов нации, образованную всеми потенциями концептов носителей языка [9, с. 5]. Как следует из определения, концептосфера состоит из концептов, основным признаком которых Н. В. Богданова отмечает возможность их описания посредством языковых знаков – вербализуемость [5, с. 8]. Несмотря на то, что методологическая база изучения концепта довольно обширна и, несомненно, будет модифицироваться и пополняться в ходе дальнейших исследований, единого

определения данного понятия всё ещё не существует, и разные учёные определяют концепт в зависимости от теоретического подхода, исследовательских целей и анализируемых данных. Например, В. И. Карасик и др. рассматривают концепт как ментальное образование, отмеченное какой-либо степенью этносемантической специфики. [7, с. 6-7], а Н. Ю. Шведова – как «... мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода ... Он может быть заместителем некоторых сторон предмета или реальных действий, как, например, концепт "справедливость"» [11, с. 601]. Как отмечает Н. В. Банькова: «Концепт – это образ, который возникает в сознании ... Концепты слагаются в картину мира, являющуюся динамичной, поскольку язык подвергается изменениям ...» [3, с. 58]. По мнению А. А. Бекетовой, понятие концепта отражает идею о значениях, которыми человек пользуется в процессе мышления, отображая сущность опыта и знаний, результаты всей человеческой деятельности и процессы познания мира в форме своего рода «единиц знаний» [4, с. 100]. Однако вне зависимости от того, с какой точки зрения подходить к понятию кон-

цепта, неизменным остаётся факт, что, в сущности, это единица человеческого сознания, имеющая языковое выражение и отмеченная этнокультурной спецификой.

Ранее многие учёные рассматривали «концепт» и «понятие» как эквиваленты, однако когнитивная психология разграничила данные термины [8]. Как пишет А. Д. Ефимова, «термины «понятие» и «концепт» – важнейшие специальные лексические единицы современной науки» [6, с. 7]. Она подчёркивает, что понятие входит в концепт, является его неотъемлемой частью, формирующей его ядро, но не исчерпывающей сам концепт [6]. Того же мнения придерживается и Г. У. Арапова, считающая что, в то время как «понятие» отражает лишь общие и значимые черты предметов или явлений, «концепт» выражает не только совокупность признаков объекта, но и те представления, знания, ассоциации, переживания, которые с ним связаны [2]. Концепт, в отличие от понятия, многогранен и реализуется в контексте культуры, а не речи. Более того, «содержание концепта заключается в репрезентации “этнокультурного кода” нации» [2].

Столицы государств, особенно тех, которые играют значимую роль на политической арене в современной истории, часто обладают более широким значением, чем обычный топоним. До настоящего момента лексема «Брюссель» имела статус понятия (того, что лежит в основе концепта) или «малого» концепта. Вследствие этого «Брюссель» не находился под пристальным вниманием лингвистической и когнитивной наук и не подвергался концептуальному анализу. Отсюда вытекает **гипотеза** данного исследования, заключающаяся в том, что лексема «Брюссель» выходит за рамки понятия «столица Бельгии», так как с течением времени она трансформировалась в многомерное ментальное образование с глубокими историческими корнями и исторически сложившимися социальными оценками.

Одним из наиболее актуальных направлений исследования единиц концептосферы является феномен интеракции концепта и дискурса [10, с. 16], что, в свою очередь, позволяет максимально детально рассматривать сущность изучаемого явления в разных лингвокультурных плоскостях для последующего составления целостной концептуальной картины.

Целью нашего исследования является определение структуры и места концепта «Брюссель» в русском политическом и медийном дискурсе посредством сравнения слотов изучаемого концепта в диахроническом разрезе.

Контент-анализ концепта «Брюссель»: исследовательский корпус

Текст является речевым продуктом функционирования вербальной и невербальной семиотических систем, имеющим двоякий характер, что обусловлено ориентацией текста не только на узус, но и на отражение картины мира автора [1, с. 133]. Как известно, любой автор является носителем той лингвокультуры, к которой он относится, в соответствии с данным фактом, для достоверного определения структуры концепта «Брюссель» и её изменений в изучаемом дискурсе необходимо собрать представительную выборку текстов разных авторов в обозначенных временных границах. Решение данной задачи позволяют найти методы корпусной лингвистики.

В качестве материала использовалась выборка текстов из корпуса русского языка (НКРЯ), а также тексты с сайтов Министерства иностранных дел РФ, информационного портала «РБК», сетевых изданий: «РИА Новости», «Коммерсантъ», Lenta.ru, «Парламентская газета», «Ведомости» и «Эксперт». На первом этапе анализа проводилась случайная выборка документов из массива по ключевым словам, связанным с понятием «Брюссель». Работа велась по двум направлениям: 1) сбор материалов за пери-

од с 1901 по 1949 г. (до того, как Брюссель вышел на мировую арену, то есть когда он был только столицей небольшого европейского государства (от 6,7 млн чел. в 1901 г. до ≈9,6 млн чел. в 1949 г.¹); 2) сбор материалов за период с 1992 по 2023 г. (от подписания договора о Евросоюзе до настоящего времени). Всего было получено около 3 000 контекстов за период с 1901 по 1949 гг. и около 16 000 контекстов с 1992 по 2023 г. После устранения повторов и информационного шума база данных состояла из: 1901–1949 гг. – 1 927 контекстов; 1992–2023 гг. – 12 868 контекстов. Данные с 1950 по 1991 гг. в выборку не включались по причине того, что наше исследование было направлено на сравнение условных граничных этапов формирования концепта, где первая граница: время до «выхода» Брюсселя на мировую арену, вторая – закрепление Брюсселя на мировой арене. На втором этапе производился анализ полученных контекстов употреблений, на основе которого заполнялась таблица слотов, входящих в анализируемый концепт. На третьем этапе осуществлялся сопоставительный анализ полученных слотов.

Слоты концепта «Брюссель» первой половины XX века

В результате изучения материалов НКРЯ периода с 1901 по 1949 гг. было выделено семь слотов концепта Брюссель: Война, Коммуникация, Культура и искусство, Беспорядок, Высшее общество, Торговля и финансы, Убежище. Приведём примеры контекстов на каждый слот.

«Война»

Германская кавалерия заняла Брюссель, бельгийская армия отступила к Антверпену (События дня (22.08.1914) // «Новое время», 1914)².

Задача ее состояла в наступлении в общем направлении на Брюссель, прикрывая правый фланг прочих армий (А. К. Коленковский. Маневренный период первой мировой империалистической войны 1914 г (1940)).

«Коммуникация»

В помещении масонской ложи Великого Востока возобновились заседания группы евреев-младотурок, съехавшихся в Брюссель по специальному вызову (Телеграммы (от наших корреспондентов) (02.04.1913) // «Утро России», 1913).

Для опроса их я тогда же сделал поездки на юг Франции, в Брюссель и в другие города (В. Л. Бурцев. Протоколы сионских мудрецов – доказанный подлог (1938)).

«Культура и искусство»

Арестован 76-летний коллекционер, богатый рантье, в продолжение многих месяцев систематически похищавший из королевской библиотеки гравюры, старинные эстампы и офорты высокой ценности. Брюссель, 11 (24), XII (За границей (25.12.1910) // «Русское слово», 1910).

Убытки, причиненные пожаром, неисчислимы. Брюссель, 3 (16), VIII. Во французском отделе погибли три гобелена, стоимостью по 400 000 франков каждый, навильон города Парижа, старинные медали и документы времен конвента (Вести (17.08.1910) // «Русское слово», 1910).

«Беспорядок»

Полиция прекратила разгром монастыря. Брюссель, 27, VI-10, VII. Сенсационный процесс (За границей. Телеграммы наших корреспондентов (11.07.1911) // «Русское слово», 1911).

Тысячная толпа присутствовала при этой торжественной церемонии. В городе небывалое оживление. Войска с трудом поддерживают порядок на улицах. Брюссель (Вести (24.12.1909) // «Новое время», 1909).

¹ См.: Брюссель // Большая советская энциклопедия. в 30-ти т.; 3-е изд. М.: Советская энциклопедия, 1969–1986 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.booksite.ru/fulltext/1/001/008/001/637.htm> (дата обращения: 14.04.2023).

² Здесь и далее (если не указано иное) в скобках при-

водятся названия материалов из НКРЯ. См.: Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://ruscorppora.ru/> (дата обращения: 14.04.2023).

«Высшее общество»

Сейчас королю Леопольду благополучно закончена операция, и есть надежда на выздоровление. Брюссель, 1 (14), XII (Телеграммы наших корреспондентов (15.12.1909) // «Русское слово», 1909).

Брюссель, 13 (26), X. *Высшее общество* и клерикальная печать негодуют по поводу холодного отношения населения к приезду императора Вильгельма и отсутствия немецких флагов на улицах и портретов императора в витринах (Бельгийцы и император Вильгельм. По телеграфу от наших корреспондентов (27.10.1910) // «Русское слово», 1910).

«Торговля и финансы»

В Брюссель основывается бельгийское акционерное общество под фирму Имата для утилизации водных сил Финляндии (События дня (07.11.1912) // «Новое время», 1912).

Если же, наконец, вы решались обратиться к настоящему серьезному банкиру, которым являлся в ту пору Париж, то вам следовало для верности заехать сперва в Брюссель и заручиться там хотя бы только принципиальным одобрением какого-нибудь бельгийца (А. А. Игнатьев. Пятьдесят лет в строю. Кн. 4 (1947–1953)).

«Убежище»

Граф Потоцкий был взят в плен под Августовом, во время доставления в Германию бежал и прибыл в Брюссель, скрываясь у владельца кафе Минльоле (Граф Потоцкий (04.03.1916) // газета «Русское слово», 1916).

См. соч. Маркса этой эпохи, 1844–1848 гг., ниже: Литература «В 1845 г. Маркс по настоянию прусского правительства, как опасный революционер, был выслан из Парижа. Он переехал в Брюссель (В. И. Ленин. Карл Маркс (1913)).

Из табл. 1 видно, что слот «Война» является максимально частотным за период с 1901 по 1949 г., что неудивительно, ведь Брюссель находился практически в эпицентре событий во времена Первой и Второй мировых войн, здесь проводились конференции по военным вопросам,

а также локализовалось большое количество разведывательных организаций.

Таблица 1 / Table 1

Распределение слотов концепта «Брюссель» с 1901 по 1949 г. / Distribution of slots of the concept of “Brussels” from 1901 to 1949

Война	231
Коммуникация	230
Культура и искусство	226
Беспорядок	198
Высшее общество	180
Торговля и финансы	178
Убежище	162

Источник: по данным автора

Буквально на одну позицию ниже по частотности находится слот «Коммуникация». Данный факт логичен, так как, во-первых, ещё в период промышленной революции Брюссель являлся одним из передовых центров прогресса, здесь было построено большое количество железных дорог, активно развивалось транспортное и телеграфное сообщение между странами.

На третьем месте оказался слот «Культура и искусство», что является показателем того, что в тот период Брюссель привлекал к себе талантливых художников, писателей, музыкантов и других творческих личностей.

Выявление слота «Беспорядок» обусловлено тем фактом, что Брюссель был свидетелем нескольких периодов политической и социальной нестабильности, включая Первую и Вторую мировые войны, а также периоды колебаний в экономике и финансовой системе.

Слоты «Высшее общество» и «Торговля и финансы» тоже взаимосвязаны, так как представителями элиты, часто посещавшими столицу Бельгии, были именно промышленники и торговцы. Стоит отметить, что в силу своего выгодного географического положения. Брюссель,

как нейтральная территория, принимал французскую, британскую и немецкую элиты. На данном основании базируется и слот «Убежище» – пристанище беженцев из разных стран, не нашедших понимания или принятия на своей родине.

Слоты концепта «Брюссель» конца XX – начала XXI вв.

В результате анализа концепта на материале НКРЯ и авторского корпуса за период с 1992 по 2023 г. было выявлено 10 слотов.

«Евросоюз»

Хотя Кэмерон и утверждает, что желает сохранить членство Британии в ЕС, он хотел бы провести новые переговоры об условиях этого членства. Так, Лондон настаивает на необходимости реформ доступа европейских граждан к рынку труда и социальным пособиям в странах ЕС (прежде всего в Британии), что будет в штыки воспринято *Брюсселем* (Федотовский Н. Консервативный мандат на пять лет // Эксперт. 2015. № 20-21 (945)).

Глава австрийского МВД обратился к *Еврокомиссии*, чтобы *Брюссель* официально поддержал намерение Вильнюса возвести на границе с Белоруссией забор протяженностью в 680 километров¹.

«НАТО»

Как сообщалось ранее, на прошлой неделе Виктор Ющенко, премьер-министр Украины Юлия Тимошенко и спикер Верховной Рады Арсений Яценюк направили письмо в *штаб-квартиру НАТО в Брюссель*, в котором содержится официальное заявление украинской власти о присоединении к Плану действий относительно членства в альянсе².

Грузинские лидеры решили одновременно совершить визит в Брюссель – в расчете на поддержку руководителей ЕС и НАТО. И, хотя генсек альянса Андерс Фог Расмуссен вчера подверг критике новые власти Грузии, эксперты считают, что *Брюссель* сделает ставку именно на грузинского премьера³.

«Политика»

Как не могут этого сделать ни газовые директивы, ни сама газовая *политика* Брюсселя (Россия переиграла Запад в борьбе за энергоресурсы Каспия // Новый регион 2, 2007.05).

Политика Брюсселя с восточными партнерами напоминает разговор учителя с учеником: либо вы выполняете дидактические задания, либо получаете два балла⁴.

«Коммуникация»

Об этом он заявил в среду вечером, выступая в сенате парламента страны перед поездкой в *Брюссель* на *саммит* ЕС, сообщает *Il Sole 24 Ore*⁵.

В соответствии с этими документами, Москва и Брюссель планируют сформировать *четыре общих пространства*: экономическое; свободы, безопасности и правосудия; внешней безопасности; научных исследований и образования, включая культурные аспекты⁶.

³ Двали Г. В конфликт премьера и президента вовлекают НАТО [Электронный ресурс] // Коммерсантъ : [сайт]. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/2065552> (дата обращения: 14.04.2023).

⁴ Запад атакует Восток: почему Евроигры в Баку «не понравились» Европе? [Электронный ресурс] // Парламентская газета : [сайт]. URL: <https://www.pnp.ru/in-world/2015/07/20/zapad-atakuet-vostok-pochemu-evroigry-vbaku-ne-ponravilis-evrope.html> (дата обращения: 14.04.2023).

⁵ Тараканов А. Премьер-министр Италии: санкции против «Северного потока - 2» резко отразятся на ценах на газ [Электронный ресурс] // Парламентская газета : [сайт]. URL: <https://www.pnp.ru/economics/sankcii-protiv-severnogo-potoka-2-otrazyatsya-na-cenakh-na-gaz-zayavil-premer-ministr-italii.html> (дата обращения: 14.04.2023).

⁶ Лидеры России и ЕС обсудят ситуацию в Иране и на Ближнем Востоке [Электронный ресурс] // РИА Новости : [сайт]. URL: <https://ria.ru/20061124/55936108.html> (дата обращения: 14.04.2023).

¹ Ходякин А. Австрия и Литва обсудят проблему нелегальной миграции [Электронный ресурс] // Парламентская газета : [сайт]. URL: <https://www.pnp.ru/politics/avstriya-i-litva-obsudyat-problemu-nelegalnoy-migracii.html> (дата обращения: 14.04.2023).

² Украина пойдет в НАТО с оглядкой на Россию [Электронный ресурс] // Lenta.ru : [сайт]. URL: <https://lenta.ru/news/2008/01/22/nato/> (дата обращения: 14.04.2023).

«Торговля и финансы»

До конца года Брюссель внесет предложения по *реформе газового рынка*, чтобы не допускать таких ценовых всплесков в будущем, заявила Симсон¹.

Тот из девяти потенциальных *покупателей*, чья *оферта* покажется LBB наиболее привлекательной, получит возможность изучить *бухгалтерские книги* LBB. На продаже *банка инвестору* настаивает Брюссель. Под его давлением федеральной земле Берлин придется расстаться с принадлежащими ей 81% *акций* LBB (Сберкасса Берлина на продажу // РБК Daily, 09.04.2007).

«Убежище»

Для этого Брюссель хочет оказать поддержку странам региона, которые будут *принимать беженцев*².

В Европе обвиняют Белоруссию в переправке нелегальных *мигрантов* из Ирака, Афганистана и других стран Ближнего Востока, которые затем пытаются пересечь границу с Евросоюзом, в качестве инструмента для оказания давления на Брюссель с целью снятия санкций³.

«Нарушение»

Депутаты считают, что намерение создать визовые, таможенные либо иные искусственные барьеры для транзитного сообщения между Калининградской областью и остальной частью территории РФ «может быть расценено как неуважение суверенитета России и нарушение Ев-

росоюзом общепризнанных принципов международного права»⁴.

А недавние *теракты* в Брюсселе привели к тому, что активность туристов заметно упала и в некоторых других европейских городах⁵.

«Наказание»

Как реально «*накажет*» российское руководство Брюссель, станет понятно 1 сентября – на этот день намечен чрезвычайный саммит ЕС по Грузии (Шестернина Елена. ХОЛОДНАЯ ВОЙНА-2 // Труд-7, 2008.08).

Ранее Совет Евросоюза (ЕС) и власти Великобритании ввели новые *санкции* против Белоруссии вслед за США⁶.

«Ложь»

В данном случае, во-первых, Польша бесчинствует, а руководство в Брюсселе применяет настолько откровенные *обнаженные двойные стандарты*, что само не может не понимать, что ставит себя в очень неудобное положение⁷.

Избрав путь односторонних нелегитимных санкций, страны ЕС пытаются *уйти от честного диалога* лицом к лицу, от прямых контактов, призванных способствовать нахождению политических развязок острых международных проблем⁸.

¹ Европейцы не знают средства против энергокризиса [Электронный ресурс] // Ведомости : [сайт]. URL: <https://www.vedomosti.ru/business/articles/2021/10/06/890084-evropeitsi-energokrizisa> (дата обращения: 14.04.2023).

² Стащенко К. Страны ЕС массово отказались принимать афганских беженцев, заявили в Европарламенте [Электронный ресурс] // Парламентская газета : [сайт]. URL: <https://www.pnp.ru/social/strany-evrosoyuza-massovo-otkazalis-prinimat-afganskikh-bezhencev.html> (дата обращения: 14.04.2023).

³ ЕС наложит на Белоруссию новые санкции из-за миграционного кризиса [Электронный ресурс] // Ведомости : [сайт]. URL: <https://www.vedomosti.ru/politics/news/2021/10/22/892596-es-nalozhit-na-belorussiyu-novie-sanktsii> (дата обращения: 14.04.2023).

⁴ Госдума обвинила Евросоюз в неуважении России [Электронный ресурс] // Lenta.ru : [сайт]. URL: <https://m.lenta.ru/news/2002/06/21/kaliningrad/> (дата обращения: 14.04.2023).

⁵ Госсекретарь по туризму Франции: после терактов поток туристов в Париж упал на 10% [Электронный ресурс] // Коммерсантъ : [сайт]. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/3058148> (дата обращения: 14.04.2023).

⁶ Reuters: «Белоруснефть» не будет поставлять нефть в ФРГ по «Дружбе» из-за санкций [Электронный ресурс] // Ведомости : [сайт]. URL: <https://www.vedomosti.ru/business/news/2021/12/10/900130-belorusneft-ne-budet-postavlyat-neft-v-frg> (дата обращения: 14.04.2023).

⁷ Брюссель сейчас применяет двойные стандарты, заявил Лавров [Электронный ресурс] // РИА Новости : [сайт]. URL: <https://ria.ru/20211116/lavrov-1759286270.html> (дата обращения: 14.04.2023).

⁸ Евросоюз избрал путь нелегитимных санкций вместо диалога, заявил Лавров [Электронный ресурс] // РИА Новости : [сайт]. URL: <https://ria.ru>

«Агрессия»

В противном случае Брюссель угрожает Москве экономическими санкциями и принятием «жестких мер»¹.

Действия НАТО носят агрессивный характер, уверен политолог².

Таблица 2 / Table 2

Распределение слотов концепта «Брюссель» с 1992 по 2023 г. / Distribution of slots of the concept of "Brussels" from 1992 to 2023

Евросоюз	904
НАТО	896
Политика	893
Коммуникация	877
Торговля и финансы	841
Убежище	822
Нарушение	726
Наказание	705
Ложь	685
Агрессия	678

Источник: по данным автора

Опираясь на данные из табл. 2, можно увидеть, что с 1992 по 2023 г. на первом месте по частотности находится слот «Евросоюз», так как Брюссель в 1992 г. стал штаб-квартирой Евросоюза, здесь располагаются: Европейский совет – высший политический орган ЕС, определяющий основные стратегические направления развития Евросоюза; Европейская комиссия, являющаяся высшим органом исполнительной власти в ЕС, контролирующим выполнение основных договоров и выдвигающим законодательные инициативы и т. д. В Брюсселе часто про-

ходят съезды и конференции по вопросам внутренней и внешней политики ЕС.

Второе место занимает слот «НАТО», который встречается практически с той же частотностью, так как штаб-квартира данного альянса располагается именно в Брюсселе. И хотя Брюссель не выступает в качестве прямого синонима НАТО, в выделенных контекстах данный концепт выступает в непосредственной связи с североатлантическим альянсом.

Слот «Политика» располагается на третьем месте, хотя данное понятие много шире «Евросоюза» и «НАТО». Однако в выявленных контекстах «Политика» отражается как деятельность или определённые действия Брюсселя внутри или за пределами ЕС, что обуславливает меньшее количество упоминаний в выборке.

На четвёртом месте оказался слот «Коммуникация», обусловленный тем фактом, что Брюссель выступает центром международной политической коммуникации многих стран, включая Россию, посредством организации политических съездов, саммитов и конференций, направленных на совершенствование и улучшение внешне- и внутриполитических отношений, а также на уменьшение разногласий между европейскими странами.

На пятом и шестом месте располагаются слоты «Торговля и финансы» и «Убежище». Через Брюссель осуществляется большое количество международных финансовых и торговых сделок в силу его значимой роли на политической арене, что подтверждается в контекстах экономических и финансовых новостных сводок. Так как Брюссель неоднократно выступал в поддержку миграционной политики в Европе и сам становился убежищем для мигрантов и многих политических деятелей, это также позволяет выделить в изучаемом концепте слот «Убежище».

Далее идут слоты с негативной коннотацией: «Нарушение», «Наказание», «Ложь» и «Агрессия». В слот «Наруше-

ru/20220301/sanktsii-1775794644.html (дата обращения: 14.04.2023).

¹ Евросоюз угрожает России торговой войной [Электронный ресурс] // РБК : [сайт]. URL: <https://www.rbc.ru/economics/24/02/2004/5703c0b79a7947dde8e07812> (дата обращения: 14.04.2023).

² "Брюссель добился своего". Что кроется за ширмой украинского конфликта [Электронный ресурс] // РИА Новости : [сайт]. URL: <https://ria.ru/20221219/nato-1839256448.html> (дата обращения: 14.04.2023).

ние» входит большее количество контекстов, так как кроме лексики, определяющей нарушение чего-либо напрямую, сюда входят и разрушение отношений с Россией, и теракты, неоднократно имевшие место в Брюсселе, и невыполненные обещания (нарушение договоренностей). Контекстов, относящихся к слоту «Наказание», меньше, преобладают те, которые содержат в себе слова «наказание» или «санкции», что отражает политику многих европейских государств по отношению к России в последнее время. Наличие контекстов, относящихся к слотам «Ложь» и «Агрессия», также наглядно иллюстрирует ситуацию на мировой арене в настоящее время.

Сопоставительный анализ слотов концепта «Брюссель» первой половины XX и начала XXI века

При сопоставлении слотов концепта Брюссель в современном политическом и медийном дискурсе с 1992 по 2023 г. с периодом с 1901 по 1949 г. было выявлено пересечение ряда слотов (см. табл. 3): «Коммуникация», «Торговля и финансы», «Убежище», что ожидаемо, так как Брюссель стал официальной столицей Евросоюза и на протяжении длительного времени деловые и торговые отношения между Россией и ЕС развивались и наращивались. Слот «Убежище» усилил свои позиции, так как Брюссель является одним из главных приверженцев продвижения политики поддержки эмигрантов.

Немаловажно, что слотов изучаемого концепта в начале XX в. меньше, чем в конце XX – начала XXI в. Данный факт можно объяснить небольшим объемом информации на русском языке о первом историческом периоде бельгийской столицы, а также, недостаточно тесными отношениями между двумя государствами. Брюссель воспринимался как нечто очень далёкое и поэтому малозначимое для российской политики и прессы; именно поэтому в период с 1901 по 1949 г.

концепт «Брюссель» обладает нейтральной коннотацией.

Если взглянуть на данные за период с 1992 по 2023 г., то нами были выявлены новые слоты, например, «Евросоюз», «НАТО» и т. п., а также слоты с отрицательной коннотацией, что представляется возможным объяснить следующим образом: по получении столицей Бельгии статуса центра европейской политики стал расширяться спектр международных отношений и сфера политического влияния Брюсселя. Отношения Москвы и Брюсселя можно охарактеризовать как оппозиционные в силу ряда исторически обусловленных причин, например, во времена Холодной войны – идеологической конфронтации социалистического и капиталистического блоков стран, где Бельгия являлась страной-союзником центра капиталистического Западного мира – США, в то время как Россия (СССР) выступала центром, противоположного, социалистического лагеря.

Таблица 3 / Table 3

Распределение слотов концепта «Брюссель» по периодам / Distribution of slots of the concept of “Brussels” by periods

	1901– 1949 гг.	1992– 2023 гг.
Война	231	
Коммуникация	230	877
Культура и искусство	226	
Беспорядок	198	
Высшее общество	180	
Торговля и финансы	178	841
Убежище	162	822
Евросоюз		904
НАТО		896
Политика		893
Нарушение		726
Наказание		705
Ложь		685
Агрессия		678

Заключение

В процессе исследования нами был проведён качественный и количественный контент-анализ концепта «Брюссель» в русском политическом и медийном дискурсе первой половины XX века и конца XX – начала XXI в. на материале Национального корпуса русского языка (НКРЯ) и авторского корпуса на основании материалов качественной российской прессы и сайта МИД РФ. Были определены слоты изучаемого концепта, а также проведён сопоставительный анализ слотов концепта «Брюссель» для выявления сходств и различий с целью получения максимально полной его репрезентации за два изучаемых периода.

В результате исследования нами выявлена структура концепта «Брюссель», которая репрезентирована следующими слотами: Война, Коммуникация, Культуре

ра и искусство, Беспорядок, Высшее общество, Торговля и финансы, Убежище, Евросоюз, НАТО, Политика, Нарушение, Наказание, Ложь, Агрессия. Данный результат показывает, что прямо пропорционально увеличению информационного потока и исторически складывающихся отношений между Россией и Бельгией, концепт «Брюссель» расширяет спектр репрезентации в русском политическом и медийном дискурсе.

Таким образом, топоним «Брюссель» выходит за рамки понятия «столица Бельгии», с течением времени он трансформировался в многомерное ментальное образование с глубокими историческими корнями и исторически сложившимися социальными оценками, что позволяет отнести его к концептосфере носителей русского языка.

Дата поступления в редакцию 05.05.2023

ЛИТЕРАТУРА

1. Антонова К. Н. Диахронический лингво-когнитивный анализ интермедиального дискурса: к уточнению методики // Современное педагогическое образование. 2019. № 8. С. 133–135.
2. Арапова Г. У. Концепт, понятие и значение слова // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2016. № 1-4. С. 591–593.
3. Банькова Н. В. Предпосылки исследования концепта «ИСКУССТВО» / «ART» // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2013. № 6. С. 57–62.
4. Бекетова А. А., Артамонова Т. Ф. Концепт как основная единица когнитивной лингвистики // Казанская наука. 2019. № 9. С. 99–101.
5. Богданова Н. В., Каталкина Н. А. Понятие «концепт» в когнитивной лингвистике и лингвокультурологии // Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. Вып. 19. СПб.: Санкт-Петербургский государственный экономический университет, 2019. С. 5–9.
6. Ефимова А. Д. Соотношение объёма значения, структуры и сферы употребления терминов «понятие» и «концепт» // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2019. № 1. С. 6–13. DOI: 10.18384/2310-712X-2019-1-6-13.
7. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
8. Кольцова Ю. Н. О структуре концепта как категории культурологии // Язык и культура. Лингвистика, поэтика, сравнительная культурология, теория перевода / под ред. Н. К. Гарбовского. М.: МГУ, 2001. 152 с.
9. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка // Известия Российской Академии наук. Серия литературы и языка. 1993. № 1. С. 3–9.
10. Опарина Е. О. Исследование концептов в когнитивной лингвистике // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание. Реферативный журнал (информационно-аналитический журнал). 2020. № 3. С. 13–16.
11. Шведова Н. Ю. Русский язык: Избранные работы. М.: Языки славянской культуры, 2005. 638 с.

REFERENCES

1. Antonova K. N. [Diachronic linguo-cognitive analysis of an intermedialny discourse: to specification of a technique]. In: *Sovremennoye pedagogicheskoye obrazovaniye* [Modern Pedagogical Education], 2019, no. 8, pp. 133–135.

2. Arapova G. U. [Concept, comprehension and meaning of word]. In: *Mezhdunarodnyy zhurnal prikladnykh i fundamental'nykh issledovaniy* [International Journal of applied and fundamental research], 2016, no. 1-4, pp. 591–593.
3. Ban'kova N. V. [Premises of the research of the concept 'ISKUSSTVO' / 'ART']. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblasnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2013, no. 6, pp. 57–62.
4. Beketova A. A., Artamonova T. F. [Concept as a basic unit of cognitive linguistics]. In: *Kazanskaya nauka* [Kazan Science], 2019, no. 9, pp. 99–101.
5. Bogdanova N. V., Katalkina N. A. [The notion of “concept” in cognitive linguistics and linguoculturology]. In: *Problemy filologii i metodiki prepodavaniya inostrannykh yazykov. Vyp. 19* [Problems of philology and methods of teaching foreign languages. Iss. 19]. St. Petersburg, St. Petersburg State Economic University Publ., 2019, pp. 5–9.
6. Efimova A. D. [The terms “notion” and “concept”: the meaning volume, structure and sphere of usage]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblasnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2019, no. 1, pp. 6–13. DOI: 10.18384/2310-712X-2019-1-6-13.
7. Karasik V. I. *Yazykovoy krug: lichnost', kontsepty, diskurs* [Language circle: personality, concepts, discourse]. Volgograd, Peremena Publ., 2002. 477 p.
8. Kol'tsova Yu. N. [On the structure of the concept as a category of cultural studies]. In: *Yazyk i kul'tura. Lingvistika, poetika, sravnitel'naya kul'turologiya, teoriya perevoda* [Language and culture. Linguistics, poetics, comparative cultural studies, translation theory]. Moscow, Lomonosov Moscow State University Publ., 2001. 152 p.
9. Likhachev D. S. [Conceptosphere of the Russian language]. In: *Izvestiya Rossiyskoy Akademii nauk. Seriya literatury i yazyka* [The Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language], 1993, vol. 1, pp. 3–9.
10. Oparina Ye. O. [Study of concepts in cognitive linguistics]. In: *Sotsial'nyye i gumanitarnyye nauki. Otechestvennaya i zarubezhnaya literatura. Seriya 6: Yazykoznanie. Referativnyy zhurnal (informatsionno-analiticheskiy zhurnal)* [Social and human sciences. Domestic and foreign literature. Episode 6: Linguistics. Abstract journal (information and analytical journal)], 2020, no. 3, pp. 13–16.
11. Shvedova N. Yu. *Russkiy yazyk: Izbrannyye raboty* [Russian language: Selected works]. Moscow, Yazyki slavyanskoy kul'tury Publ., 2005. 638 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Карасева Арина Александровна – аспирант кафедры теории языка лингвистического факультета Государственного университета просвещения;
e-mail: rishik.karasik@gmail.com

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Arina A. Karaseva – Postgraduate Student, Department of Theory of Language, Faculty of Linguistics, State University of Education;
e-mail: rishik.karasik@gmail.com

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Карасева А. А. Репрезентация концепта «Брюссель» в русском политическом и медийном дискурсе первой половины XX и начала XXI в. // Вопросы современной лингвистики. 2023. № 5. С. 15–25.
DOI: 10.18384/2949-5075-2023-5-15-25

FOR CITATION

Karaseva A. A. Representation of the concept of “Brussels” in Russian political and media discourse of the first half of the XX – early XXI centuries. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 2023, no. 5, pp. 15–25.
DOI: 10.18384/2949-5075-2023-5-15-25